

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

# astat info

Nr. **29**

05/2015

## Ausländische Wohnbevölkerung

2014

Zur ausländischen Wohnbevölkerung zählen alle meldeamtlich erfassten Personen, die nicht im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sind. Diese können einem oder eventuell mehreren anderen Staaten angehören. Auch Staatenlose sind Staatsfremde und damit den Ausländern rechtlich gleichgestellt. Diejenigen hingegen, die im Laufe der Zeit eingebürgert worden sind - das sind an die 8.000 Personen im vergangenen Zehnjahreszeitraum -, gelten in jeder Hinsicht als Inländer. In der Ausländerstatistik werden sie nicht mehr berücksichtigt, genauso wenig wie Personen aus Nicht-EU-Staaten, die sich ohne gültigen Rechtstitel auf italienischem Staatsgebiet aufhalten.

**Rund 46.000 Ausländer leben in Südtirol**

Am 31.12.2014 sind offiziell 46.045 ausländische Staatsbürger in Südtirol ansässig, knapp 1,3% mehr als im Vorjahr. Ende 1994 waren es etwa 7.250 Menschen. Damit hat sich der Bestand der ausländischen Wohnbevölkerung in den letzten zwei Jahrzehnten mehr als versechsfacht.

Wie die Grafik 1 veranschaulicht, nimmt die Zahl der Ausländer seit zwei Jahrzehnten kontinuierlich zu. Das relative Wachstum verlief jedoch unregelmäßig. Während bis Mitte der 90er-Jahre eine langsame, aber konstante Zunahme zu beobachten war, fiel der

## Popolazione straniera residente

2014

La popolazione straniera residente include tutte le persone registrate ufficialmente in anagrafe, prive della cittadinanza italiana. Queste possono appartenere ad uno o anche a più stati esteri. Anche gli apolidi, non possedendo la cittadinanza italiana, sono giuridicamente equiparati agli stranieri. Coloro che invece nel tempo hanno acquisito la cittadinanza italiana - circa 8.000 nell'ultimo decennio - sono cittadini italiani a tutti gli effetti e non rientrano più nel campo di osservazione, come neppure gli extracomunitari privi di regolare titolo per soggiornare in Italia.

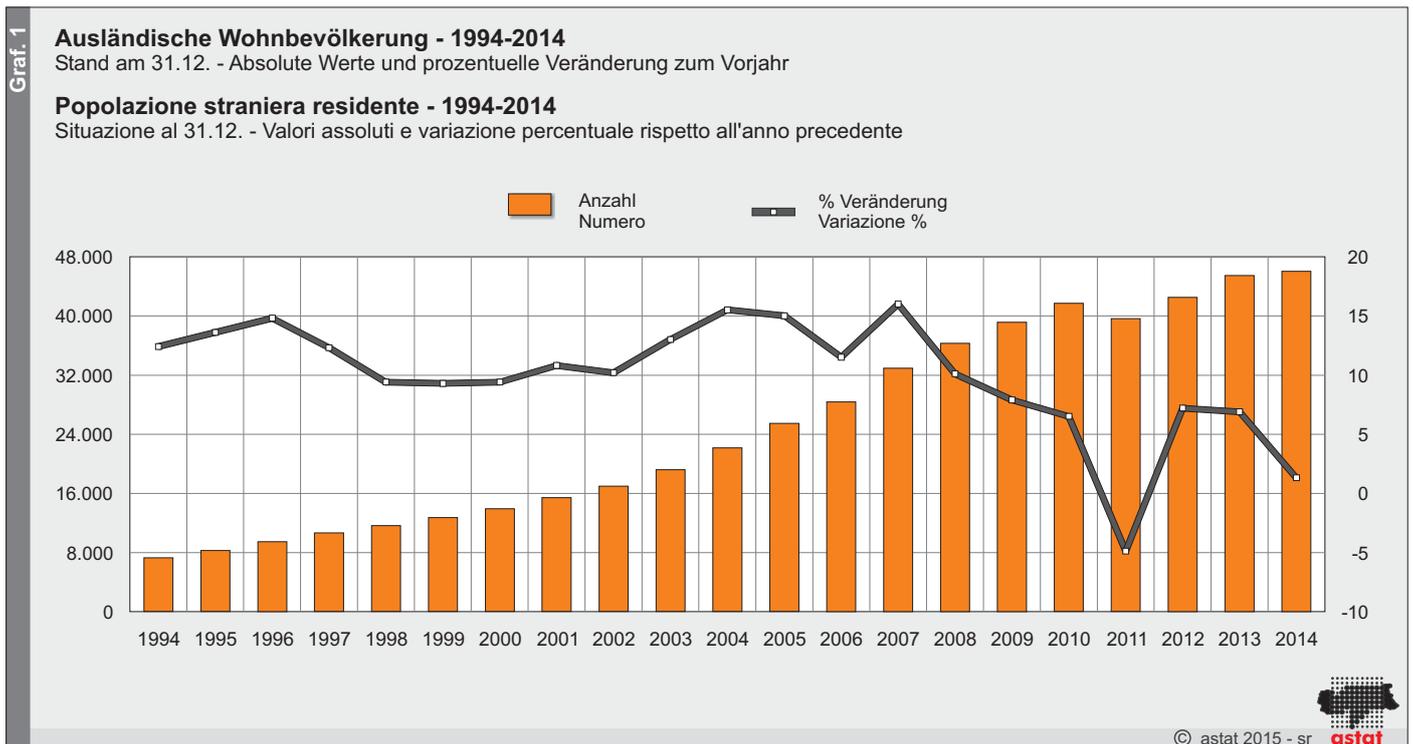
**Circa 46.000 stranieri risiedono in provincia di Bolzano**

Al 31.12.2014, i cittadini stranieri ufficialmente residenti in provincia di Bolzano sono 46.045, l'1,3% in più rispetto all'anno precedente. Alla fine del 1994 ammontavano a circa 7.250, cosicché, nel corso di un ventennio, la popolazione straniera residente risulta addirittura sestuplicata.

Come si evince dal grafico 1, il numero degli stranieri nell'ultimo ventennio è in continua crescita; il relativo incremento annuale segue però un andamento irregolare. Nella prima metà degli anni '90 si è assistito ad un aumento graduale, piuttosto costante, seguito nella

jährliche Zuwachs in den Jahren um die Jahrtausendwende mit rund 10% geringer aus, um ab 2003 wieder deutlicher anzusteigen. Der Höhepunkt wurde mit einem Plus von 16% im Jahr 2007 erreicht. Das ist das Jahr, in dem Bulgarien und Rumänien der EU beitraten und in Italien die Neuregelung des freien Niederlassungsrechts der EU-Bürger rechtskräftig wurde. Zudem konnten zahlreiche illegale Einwanderer in dieser Zeit ihren Rechtsstatus sanieren. Mit dem darauf folgenden Einsetzen der Wirtschaftskrise ist die jährliche Zunahme wieder unter 10% gefallen. Das Jahr 2011 ist von einem markanten Rückgang gekennzeichnet, da zum Zeitpunkt der Volkszählung zahlreiche ansässige Ausländer unauffindbar waren.

seconda metà da una crescita più contenuta intorno al 10%. A partire dal 2003 vi è stata una ripresa più significativa, che ha condotto ad un picco del +16,0% nel 2007, anno in cui la Bulgaria e la Romania divennero membri dell'Unione Europea e dell'entrata in vigore della nuova normativa sul diritto dei cittadini comunitari a dimorare sul territorio italiano. Inoltre, in quel periodo, molti stranieri illegali hanno potuto sanare la loro condizione giuridica. La crisi economica degli anni successivi ha portato ad un ridimensionamento della crescita degli stranieri, che è ritornata al di sotto del 10%. L'anno 2011 è segnato da un netto calo poiché al momento del censimento molti stranieri residenti erano irreperibili.



Im Jahr 2014 ist der Zufluss von Ausländern fast zum Stillstand gekommen: Erstmals seit fast 30 Jahren trägt der Wanderungssaldo der ausländischen Bevölkerung ein negatives Vorzeichen, während der bescheidene Zuwachs ausschließlich auf ihre positive Geburtenbilanz zurückzuführen ist.

Nel 2014 l'afflusso di stranieri si è quasi arrestato: per la prima volta in quasi 30 anni il saldo migratorio della popolazione straniera risulta negativo, mentre la modesta crescita demografica è da attribuirsi esclusivamente al loro saldo naturale positivo.

**Zuwachs durch Geburtenüberschuss bedingt**

War in den vergangenen Jahrzehnten vor allem die Migrationskomponente für das Anwachsen der Ausländerpopulation verantwortlich, wird es nunmehr vom natürlichen Wachstum bestimmt.

Von Jahr zu Jahr kommen mehr Kinder mit ausländischer Staatsangehörigkeit zur Welt. Waren es in den

**Crescita dovuta al saldo naturale positivo**

Negli ultimi decenni, la crescita della popolazione straniera è stata influenzata soprattutto dal movimento migratorio mentre attualmente è determinata dalla crescita naturale.

Di anno in anno cresce il numero di neonati con cittadinanza straniera. Se negli anni '90 nascevano in me-

90er-Jahren durchschnittlich etwas über 100 Neugeborene im Jahr, beträgt ihre Zahl im Bezugsjahr 789. Die Geburtenrate liegt derzeit bei 17,2 Lebendgeborenen je 1.000 Einwohner (10,0‰ beträgt sie bei den Einheimischen). Eine Ausländerin bringt im Laufe ihres Lebens durchschnittlich 2,5 Kinder zur Welt, bei den einheimischen Frauen liegt die Gesamtfruchtbarkeitsziffer bei 1,6 Kindern. Hauptgrund für die deutlichen Fertilitätsunterschiede liefert der beträchtlich höhere Anteil von ausländischen Frauen im fruchtbaren Alter (62,4%) gegenüber jenem der einheimischen Frauen (42,9%).

Strukturbedingt ist auch die geringe Mortalität. Im Schnitt sterben etwa 100 Ausländer pro Jahr. 2014 liegt die Sterberate bei 2,1 Todesfällen je 1.000 Einwohner, während sie im Vergleich dazu bei den Inländern 8,5‰ beträgt.

dia poco più di 100 bambini stranieri l'anno, nel 2014 il loro numero si attesta a 789. Il tasso di natalità raggiunge il 17,2‰, contro il 10,0‰ nella popolazione autoctona. Nel corso della vita una straniera mette al mondo mediamente 2,5 figli, mentre il tasso di fecondità totale delle donne altoatesine si attesta a 1,6 figli. Le principali cause del diverso comportamento riproduttivo sono da ricercarsi nella maggiore incidenza in età fertile delle donne straniere (62,4%) rispetto a quella delle donne autoctone (42,9%).

La struttura per età incide anche sulla bassa mortalità: tra la popolazione straniera si conta un centinaio di decessi all'anno. Nel 2014 il tasso di mortalità si attesta a 2,1 decessi ogni 1.000 residenti tra gli stranieri e ad 8,5‰ tra i cittadini italiani.

Tab. 1

### Bevölkerungsentwicklung der gesamten und der ausländischen Wohnbevölkerung - 2014

#### Andamento demografico della popolazione residente totale e straniera - 2014

	Wohnbevölkerung insgesamt Popolazione residente totale	Ausländische Wohnbevölkerung Popolazione residente straniera	Wohnbevölkerung mit italienischer Staatsbürgerschaft Popolazione residente con cittadinanza italiana	
<b>Wohnbevölkerung</b>				<b>Popolazione residente</b>
Lebendgeborene	5.517	789	4.728	Nati vivi
Gestorbene	4.121	96	4.025	Morti
<b>Geburtenbilanz</b>	<b>1.396</b>	<b>693</b>	<b>703</b>	<b>Saldo del movimento naturale</b>
Zuwanderungen	15.271	5.237	10.034	Iscrizioni
- davon vom Ausland	2.743	2.409	334	- di cui dall'estero
Abwanderungen	13.863	5.354	8.509	Cancellazioni
- davon ins Ausland	2.354	960	1.394	- di cui per l'estero
<b>Wanderungssaldo</b>	<b>1.408</b>	<b>-117</b>	<b>1.525</b>	<b>Saldo migratorio</b>
- davon Ausland	389	1.449	-1.060	- di cui con l'estero
<b>Bevölkerungszunahme</b>	<b>2.804</b>	<b>576</b>	<b>2.228</b>	<b>Incremento demografico</b>
<b>Bevölkerungsstand am 31.12.</b>	<b>518.518</b>	<b>46.045</b>	<b>472.473</b>	<b>Residenti al 31.12.</b>

Erstmals seit drei Jahrzehnten fällt die Wanderungsbilanz der ausländischen Bevölkerung negativ aus, d.h. dass im Bezugsjahr die Anzahl der Abwanderungen jene der Zuwanderungen übersteigt: 5.237 Bürger mit einer ausländischen Staatsbürgerschaft wanderten nach Südtirol zu - rund die Hälfte davon vom Ausland -, während etwas mehr abwanderten (5.354), vorwiegend in andere italienische Gemeinden. Daraus resultiert ein Wanderungsdefizit von 117 Personen. Der internationale Wanderungssaldo liegt bei 1.449 ausländischen Bürgern, da 2.409 Personen vom Ausland kamen und lediglich 960 Italiener wieder verließen. Im Vergleich dazu haben deutlich mehr Inländer ihren Wohnsitz ins Ausland verlegt (1.394) als umgekehrt (334), weshalb der Wanderungssaldo hier negativ ausfällt (-1.060).

Per la prima volta in tre decenni, il saldo migratorio della popolazione straniera risulta negativo, nell'anno di riferimento dunque, il numero delle emigrazioni ha superato quello delle immigrazioni. In provincia di Bolzano sono immigrati 5.237 stranieri, circa la metà dall'estero, e ne sono emigrati 5.354, la maggior parte verso altri comuni italiani: ne consegue un saldo migratorio negativo di 117 persone. Il saldo migratorio internazionale risulta invece positivo ammontando a 1.449 cittadini stranieri, poiché 2.409 persone sono immigrate dall'estero mentre solo 960 hanno lasciato l'Italia. In confronto, molti più cittadini italiani si sono trasferiti oltre confine (1.394) che viceversa (334), determinando un saldo migratorio negativo di 1.060 unità.

## Ausländerquote liegt über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt

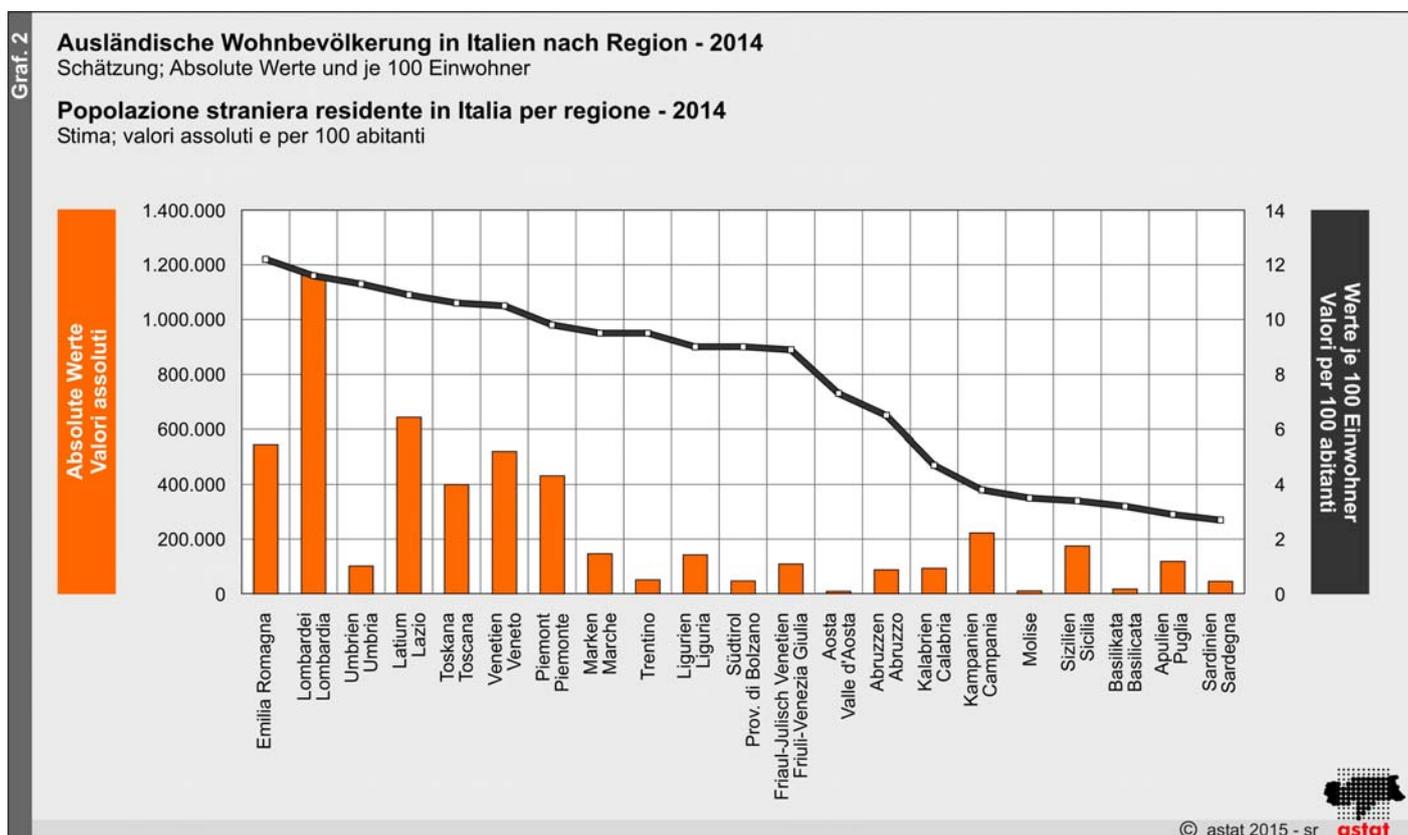
Der Anteil der Ausländer an der Gesamtbevölkerung Südtirols ist im Laufe des Jahres 2014 nur mehr leicht angestiegen (von 8,8% auf 8,9%).

Diese Quote liegt über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt von 8,3%, jedoch unter jenem Mittel- und Norditaliens, wo 85% der ansässigen Ausländer leben. In den Regionen Emilia-Romagna, Lombardei, Umbrien, Latium, Toskana sowie Venetien ist bereits einer von zehn Einwohnern nicht italienischer Staatsbürger. Die Lombardei verzeichnete dabei mit mehr als einer Million ausländischer Bürger den absolut höchsten Bestand (ISTAT, Schätzung für 2014).

## La quota degli stranieri supera la media nazionale

L'incidenza degli stranieri sulla popolazione totale residente in provincia di Bolzano, nel corso dell'anno 2014 è aumentata solo lievemente (dall'8,8% all'8,9%).

Tale quota supera la media nazionale, pari a 8,3%, ma, allo stesso tempo, è inferiore a quella delle regioni del centro e del nord Italia, dove risiede l'85% dei cittadini stranieri. In Emilia-Romagna, Lombardia, Umbria, Lazio, Toscana e Veneto un residente su dieci non possiede la cittadinanza italiana. La Lombardia, dove vive più di un milione di stranieri, registra il numero assoluto più elevato (ISTAT, stime per il 2014).



## Mehr als 60% der ansässigen Ausländer leben in den Ballungszentren

Am 31.12.2014 lebt in der Landeshauptstadt mit 15.343 Personen etwa ein Drittel aller in Südtirol ansässigen Ausländer. In Meran sind es 6.281 (13,6%) und in Brixen 2.107 (4,6%). Insgesamt haben 29.173 (63,4%) ausländische Staatsbürger in einer der sieben Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern ihren festen Wohnsitz.

## Oltre il 60% degli stranieri residenti vive nei centri urbani

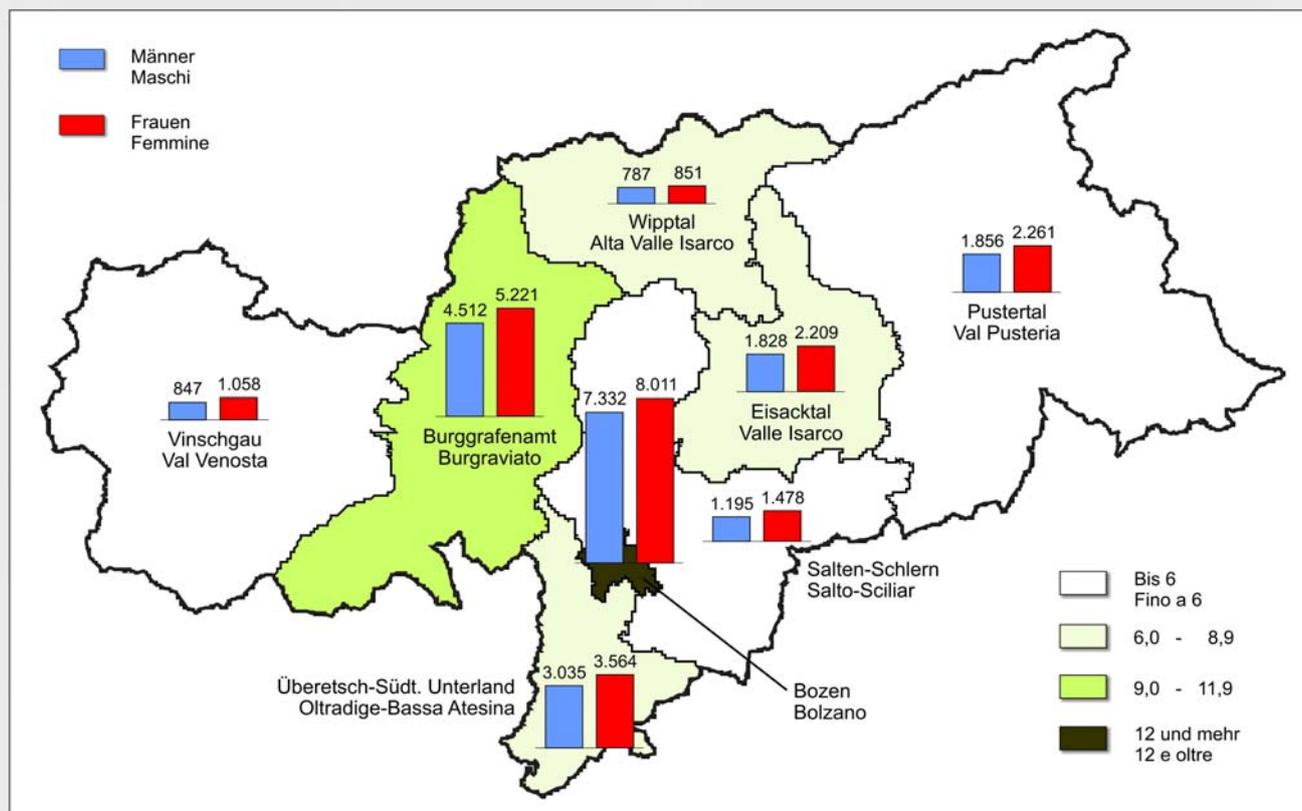
Al 31.12.2014 nel capoluogo Bolzano, con 15.343 immigrati, vive circa un terzo di tutti gli stranieri residenti in Alto Adige, seguito da Merano con 6.281 (13,6%) e Bressanone con 2.107 persone (4,6%). Complessivamente 29.173 stranieri (63,4%) hanno fissato la residenza in uno dei sette comuni altoatesini con più di 10.000 abitanti.

**Ansässige Ausländer in den Bezirksgemeinschaften nach Geschlecht - 2014**

Stand am 31.12. - Absolute Werte und Werte je 100 Einwohner

**Stranieri residenti nelle comunità comprensoriali per sesso - 2014**

Situazione al 31.12. - Valori assoluti e valori per 100 abitanti

© astat 2015 - sr 

Auf Bezirksebene ist die Konzentration der ausländischen Wohnbevölkerung in Bozen am höchsten (14,5 je 100 Einwohner). Es folgen Burggrafenamt und Überetsch-Südtiroler Unterland mit 9,6% bzw. 8,9%. In den anderen Bezirksgemeinschaften liegt der Ausländeranteil unter dem Landesdurchschnitt.

Betrachtet man den prozentuellen Anteil der ausländischen an der gesamten Wohnbevölkerung in den einzelnen Gemeinden, weisen neben Bozen (14,5%) und Meran (16,0%) auch einige kleinere Ortschaften einen beträchtlichen Wert auf. Dabei handelt es sich um Franzensfeste (24,9%), Salurn (20,7%), Brenner (14,6%), Waidbruck (12,6%) und Mühlbach (12,5%).

17 Gemeinden verzeichnen einen Ausländeranteil, der über dem Landesdurchschnitt liegt. Im Großteil der Gemeinden sind ausländische Staatsbürger im Verhältnis zur Gemeindebevölkerung jedoch unterdurchschnittlich vertreten, in 29 davon ist das Phänomen kaum nennenswert (unter 3%). Laurein ist die einzige Gemeinde, in der keine ausländischen Staatsbürger leben.

Bolzano guida la graduatoria delle comunità comprensoriali per quanto riguarda la quota degli stranieri residenti (14,5 ogni 100 abitanti), seguono i comprensori Burgraviato e Oltradige-Bassa Atesina con rispettivamente il 9,6% e l'8,9%. Nelle altre comunità comprensoriali il valore resta inferiore alla media provinciale.

Considerando l'incidenza degli stranieri sul totale della popolazione residente nei singoli comuni, accanto a Bolzano (14,5%) e Merano (16,0%), anche altre località minori registrano valori notevoli. In particolare si tratta dei comuni di Fortezza (24,9%), Salorno (20,7%), Brennero (14,6%), Ponte Gardena (12,6%) e Rio di Pusteria (12,5%).

Sono 17 i comuni con un'incidenza di stranieri superiore alla media provinciale. Nella maggior parte dei comuni la quota dei cittadini stranieri rispetto alla popolazione residente resta al di sotto della media e, in 29 di questi, il fenomeno è pressoché irrilevante (sotto il 3%). L'unico comune senza stranieri residenti è Laurein.

Tab. 2

**Ansässige Ausländer nach Gemeinde - 2014**

Stand am 31.12.

**Stranieri residenti per comune - 2014**

Situazione al 31.12.

GEMEINDEN	Absolute Werte Valori assoluti	Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti	COMUNI	GEMEINDEN	Absolute Werte Valori assoluti	Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti	COMUNI
001 Aldein	45	2,7	Aldino	061 St.Ulrich	336	7,1	Ortisei
002 Andrian	67	6,5	Andriano	062 Partschins	177	4,8	Parcines
003 Altrei	14	3,6	Anterivo	063 Percha	37	2,5	Perca
004 Eppan a.d.Weinstr.	1.315	8,9	Appiano s.s.d.v.	064 Plaus	77	11,0	Plaus
005 Haffling	55	7,2	Avelengo	065 Waidbruck	25	12,6	Ponte Gardena
006 Abtei	100	2,9	Badia	066 Burgstall	99	5,4	Postal
007 Barbian	105	6,2	Barbiano	067 Prad am Stilfser Joch	252	7,3	Prato allo Stelvio
008 Bozen	15.343	14,5	Bolzano	068 Pretttau	3	0,5	Predoi
009 Prags	13	2,0	Braies	069 Proveis	6	2,2	Proves
010 Brenner	310	14,6	Brennero	070 Ratschings	149	3,4	Racines
011 Brixen	2.107	9,9	Bressanone	071 Rasen-Antholz	109	3,8	Rasun Anterselva
012 Branzoll	235	8,7	Bronzolo	072 Ritten	422	5,5	Renon
013 Bruneck	1.522	9,5	Brunico	073 Riffian	31	2,3	Rifiano
014 Kuens	7	1,7	Caines	074 Mühlbach	384	12,5	Rio di Pusteria
015 Kaltern a.d.Weinstr.	611	7,8	Caldaro s.s.d.v.	075 Rodeneck	25	2,1	Rodengo
016 Freienfeld	139	5,2	Campo di Trens	076 Salurn	766	20,7	Salorno
017 Sand in Taufers	239	4,5	Campo Tures	077 Innichen	192	5,8	S.Candido
018 Kastelbell-Tschars	123	5,3	Castelbello-Ciardes	079 Jenesian	70	2,3	S.Genesio Atesino
019 Kastelruth	440	6,6	Castelrotto	080 St.Leonhard in Pass.	71	2,0	S.Leonardo in Passiria
020 Tschermers	105	7,0	Cermes	081 St.Lorenzen	196	5,1	S.Lorenzo di Sebato
021 Kiens	105	3,8	Chienes	082 St.Martin in Thurn	40	2,3	S.Martino in Badia
022 Klausen	316	6,1	Chiusa	083 St.Martin in Passeier	130	4,1	S.Martino in Passiria
023 Karneid	171	5,1	Cornedo all'Isarco	084 St.Pankraz	23	1,5	S.Pancrazio
024 Kurtatsch a.d.Weinstr.	118	5,3	Cortaccia s.s.d.v.	085 St.Christina in Gröden	133	6,8	S.Cristina Val Gardena
025 Kurtinig a.d.Weinstr.	47	7,3	Cortina s.s.d.v.	086 Sarntal	164	2,3	Sarentino
026 Corvara	25	1,8	Corvara in Badia	087 Schenna	163	5,6	Scena
027 Graun im Vinschgau	89	3,7	Curon Venosta	088 Mühlwald	19	1,3	Selva dei Molini
028 Toblach	195	5,8	Dobbiaco	089 Wolkenstein in Gröden	107	4,1	Selva di Val Gardena
029 Neumarkt	519	10,0	Egna	091 Schnals	53	4,1	Senales
030 Pflazen	69	2,5	Falzes	092 Sexten	100	5,2	Sesto
031 Völs am Schlern	311	8,8	Fié allo Sciliar	093 Schlanders	394	6,6	Silandro
032 Franzensfeste	245	24,9	Fortezza	094 Schluderns	57	3,2	Sluderno
033 Villnöß	106	4,1	Funes	095 Stilfs	86	7,4	Stelvio
034 Gais	88	2,7	Gais	096 Terenten	51	2,9	Terento
035 Gargazon	116	6,8	Gargazzone	097 Terlan	306	7,1	Terlano
036 Glurns	34	3,8	Glorenza	098 Tramin a.d.Weinstr.	206	6,2	Termeno s.s.d.v.
037 Latsch	358	6,9	Laces	099 Tisens	65	3,4	Tesimo
038 Algund	425	8,5	Lagundo	100 Tiers	55	5,7	Tires
039 Lajen	168	6,3	Laion	101 Tirol	123	5,0	Tirolo
040 Leifers	1.651	9,4	Laives	102 Truden im Naturpark	78	7,5	Trodена nel parco nat.
041 Lana	954	8,2	Lana	103 Taufers im Münstertal	37	3,8	Tubre
042 Laas	143	3,6	Lasa	104 Ulten	37	1,3	Ultimo
043 Laurein	-	-	Lauregno	105 Pfatten	125	11,9	Vadena
044 Lüsen	60	3,9	Luson	106 Olang	184	5,9	Valdaora
045 Margreid a.d.Weinstr.	143	11,0	Magré s.s.d.v.	107 Pfitsch	184	6,3	Val di Vizze
046 Mals	249	4,9	Malles Venosta	108 Ahrntal	148	2,5	Valle Aurina
047 Enneberg	173	5,8	Marebbe	109 Gsies	57	2,5	Valle di Casies
048 Marling	207	8,0	Marlengo	110 Vintl	144	4,4	Vandoies
049 Martell	30	3,4	Martello	111 Vahrn	346	7,8	Varna
050 Mölten	43	2,6	Meltina	112 Vöran	23	2,4	Verano
051 Meran	6.281	16,0	Merano	113 Niederdorf	108	7,0	Villabassa
052 Welsberg-Taisten	170	5,9	Monguelfo-Tesido	114 Villanders	44	2,4	Villandro
053 Montan	57	3,5	Montagna	115 Sterzing	611	9,0	Vipiteno
054 Moos in Passeier	24	1,1	Moso in Passiria	116 Feldthurns	86	3,1	Velturbo
055 Nals	114	6,0	Nalles	117 Wengen	30	2,2	La Valle
056 Naturns	411	7,2	Naturno	118 U.L.Frau i.W.-St.Felix	9	1,2	Senale-S.Felice
057 Natz-Schabs	265	8,8	Naz-Sciaves				
058 Welschnofen	173	8,9	Nova Levante				
059 Deutschnofen	248	6,3	Nova Ponente				
060 Auer	296	8,2	Ora				
				<b>Südtirol insgesamt</b>	<b>46.045</b>	<b>8,9</b>	<b>Totale provincia</b>

## Zweite Ausländergeneration nunmehr fester Bestandteil der Südtiroler Gesellschaft

Da Südtirol erst seit 25 Jahren einer wachsenden Zahl an Menschen aus dem Ausland ein neues Zuhause bietet, besteht der Löwenanteil der ausländischen Wohnbevölkerung aus Einwanderern der ersten Generation.

Es gibt jedoch in jüngster Zeit immer mehr Neugeborene mit Migrationshintergrund, was zu einem Ansteigen der zweiten Ausländergeneration führt. Zum 31.12.2014 liegt die Zahl der im Inland geborenen Ausländer mit Wohnsitz in einer Südtiroler Gemeinde bei 6.830, was rund 15% aller hier ansässigen ausländischen Staatsbürger entspricht. Durch diese Zahlen wird die politische Diskussion um die Reform des Staatsbürgerschaftsgesetzes aktueller denn je. Bisher wurde nämlich nur den Nachkommen italienischer Staatsbürger automatisch die italienische Staatsbürgerschaft *ius sanguinis* (durch Abstammung) bei der Geburt (oder Adoption) zuerkannt, nicht aber den in Italien geborenen Ausländern. Die Verleihung der italienischen Staatsbürgerschaft gemäß dem Geburtsortsprinzip *ius soli* ist nur für hier geborene Kinder staatenloser bzw. unbekannter Eltern vorgesehen.

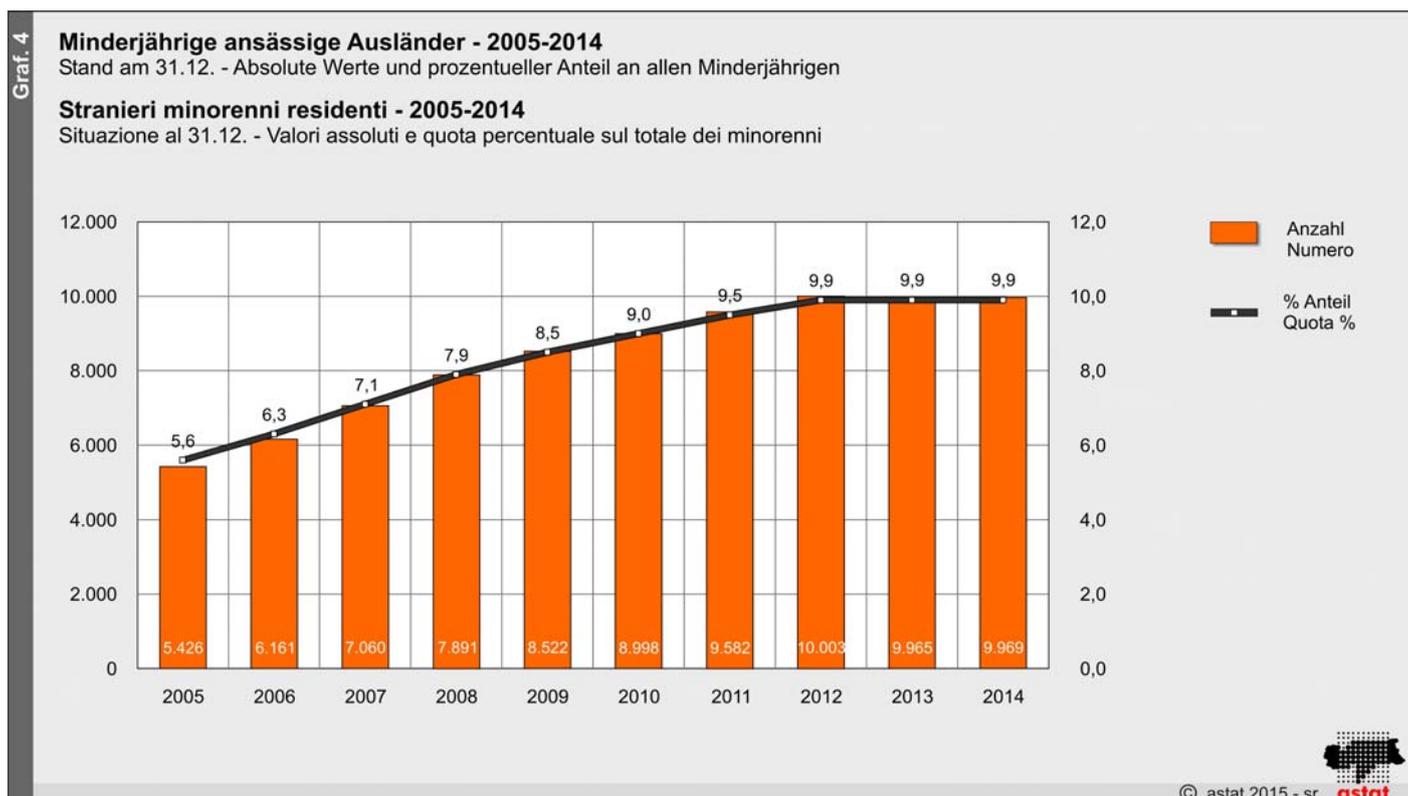
Zusammen mit den im Ausland Geborenen leben rund 10.000 minderjährige Ausländer in Südtirol. Ihr Anteil gemessen an allen Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren hat sich im vergangenen Jahrzehnt von 5,6% auf 9,9% fast verdoppelt, während die Zahl der minderjährigen Einheimischen im selben Zeitraum stagnierte.

## Seconda generazione di stranieri ormai stabile elemento costitutivo della società altoatesina

Poiché la provincia di Bolzano è solamente da 25 anni terra d'immigrazione, la maggior parte della popolazione straniera è costituita dagli immigrati di prima generazione.

S'infoltisce tuttavia anche la schiera di seconda generazione: al 31.12.2014 sono 6.830 le persone straniere nate in Italia e residenti in un comune della provincia di Bolzano, pari circa il 15% di tutti gli stranieri residenti in Alto Adige. In base a queste cifre, diventa ora più attuale che mai la discussione politica sulla riforma della normativa in materia di acquisizione della cittadinanza: con la legislazione attualmente in vigore in Italia, solamente i discendenti da cittadini italiani ottengono automaticamente la cittadinanza italiana in virtù dello *ius sanguinis*, ovvero del diritto conseguente alla nascita (o all'adozione), mentre lo *ius soli*, ovvero il diritto di cittadinanza per il fatto di essere nato sul suolo del territorio italiano, è previsto solo per i nati da apolidi o da genitori ignoti.

Complessivamente il numero dei minorenni stranieri, compresi anche quelli nati all'estero si attesta, per il 2014, a circa 10.000 unità. La loro quota sul totale dei minorenni residenti in provincia di Bolzano si è quasi raddoppiata, nell'ultimo decennio, passando da 5,6% a 9,9%, mentre il numero dei minorenni di cittadinanza italiana è rimasto più o meno stabile.



Relativ junge Alterstruktur:  
Großteil ist unter 40

Struttura per età relativamente  
giovane: la maggior parte ha meno  
di 40 anni

Insgesamt betrachtet ist die altersmäßige Verteilung der in Südtirol wohnhaften Ausländer im Verhältnis zur einheimischen Bevölkerung anders geartet. Mehr als 60% sind jünger als 40 Jahre alt, wovon es sich bei gut einem Drittel um Kinder unter 18 Jahre handelt.

In complesso, la distribuzione per età degli stranieri residenti in Alto Adige è di natura diversa rispetto alla popolazione autoctona. Più del 60% ha meno di 40 anni, di questi un buon terzo sono minorenni.

Die unterschiedliche Altersstruktur - bildlich dargestellt durch Graf. 5 - lässt sich zum einen am deutlich gerin-

La differente struttura per età (graf. 5) si manifesta nell'età media decisamente più bassa tra la popola-

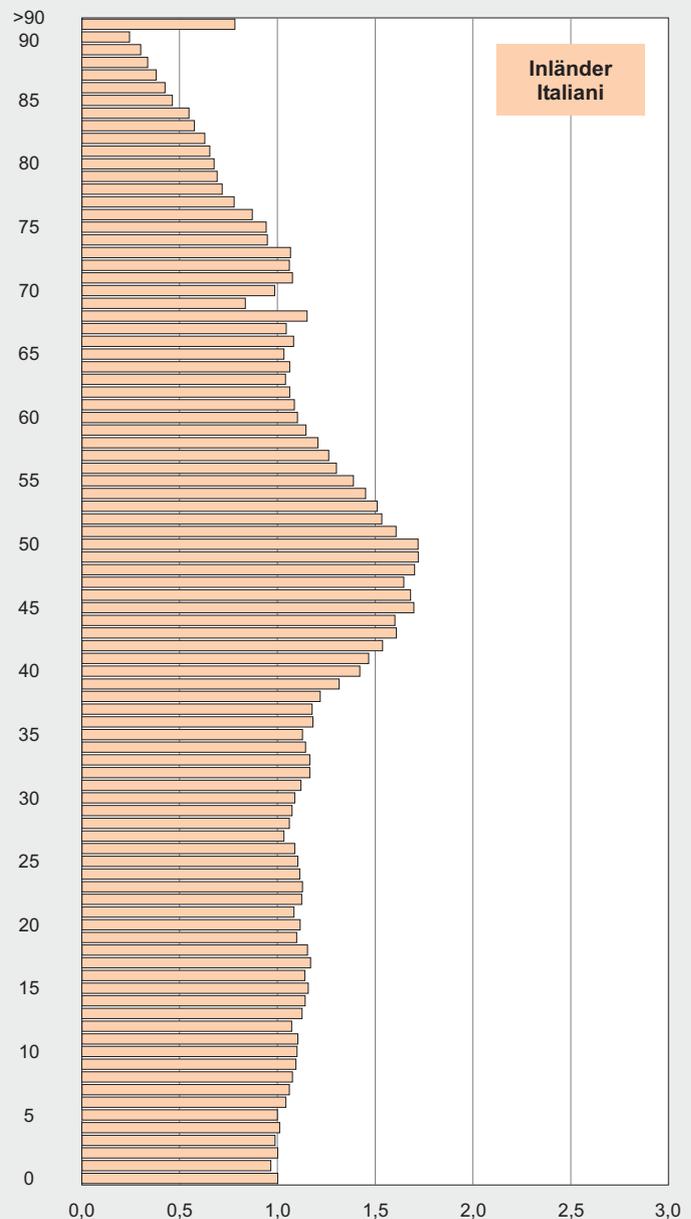
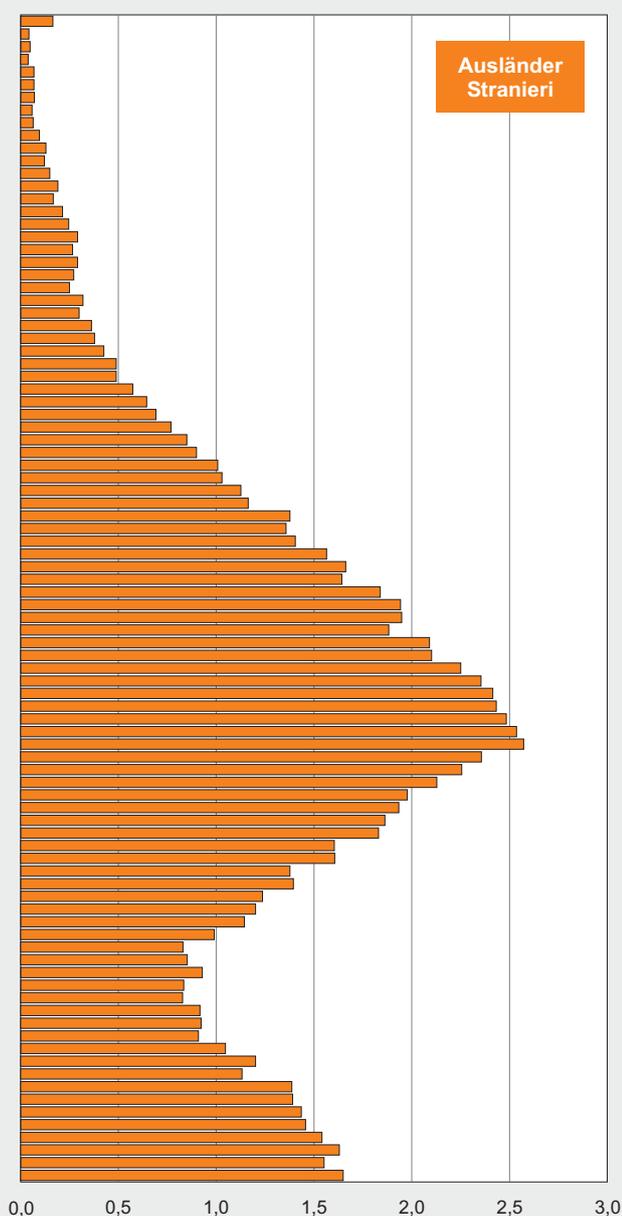
Graf. 5

### Altersstruktur der Wohnbevölkerung mit ausländischer und italienischer Staatsbürgerschaft - 2014

Stand am 31.12. - Prozentwerte

### Struttura per età della popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana - 2014

Situazione al 31.12. - Valori percentuali



geren Durchschnittsalter der ausländischen Mitbürger (34,2 Jahre) gegenüber den Einheimischen (42,8 Jahre) erkennen. Zum anderen fällt auch der Anteil der Senioren im Alter von 65 und mehr Jahren bei den Ausländern viel bescheidener aus (5,1% gegenüber 20,3%). Diese Tatsache schlägt sich auch klar auf den Altersstrukturkoeffizienten nieder: Während in der heimischen Bevölkerung 128,5 ältere Menschen (über 64 Jahre) auf die Jahrgangskohorten der unter 15-Jährigen entfallen, sind es bei den Ausländern lediglich 26,7.

zation straniera (34,2 anni) rispetto a quella autoctona (42,8 anni). Differenze consistenti emergono anche nella quota della popolazione anziana di 65 anni e oltre (5,1% contro 20,3%) e nell'indice di vecchiaia (rapporto della popolazione residente in età 65 anni e oltre su quella in età 0-14 anni compresi): mentre tra la popolazione autoctona quest'ultimo si attesta a 128,5 anziani ogni 100 giovani, tra gli stranieri è pari a 26,7.

## Kulturelle Vielfalt - Herausforderung für die Zukunft

Menschen aus 138 verschiedenen Ländern leben derzeit in Südtirol. Dadurch wird die kulturelle Vielfalt der Südtiroler Gesellschaft immer facettenreicher.

Rund 15.000, ein Drittel aller in Südtirol ansässigen Ausländer, kommen aus einem der 28 Mitgliedstaaten der Europäischen Union. EU-Bürger sind in einigen Bereichen den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt, z.B. was die Freizügigkeit und Niederlassungsfreiheit betrifft. Rund 40% der hier ansässigen EU-Bürger stammen aus dem deutschsprachigen Raum.

Ein weiteres Drittel entfällt auf die anderen europäischen Länder, die nicht zur EU zählen, während 18,0% der Migranten aus Asien und 12,4% aus Afrika stammen.

## Varietà culturale - sfida per il futuro

Il fatto che in Alto Adige vivano persone provenienti da 138 nazioni diverse incrementa l'eterogeneità e la varietà culturale della società altoatesina.

Circa 15.000 sono i cittadini comunitari, che rappresentano un terzo del totale degli stranieri residenti in provincia di Bolzano, circa il 40% di questi proviene dall'area culturale tedesca. In alcuni ambiti gli stranieri comunitari sono equiparati ai cittadini italiani, ad esempio per la libertà di movimento e di residenza.

Un ulteriore terzo degli stranieri proviene dagli altri Paesi europei, non facenti parte dell'UE, mentre il 18,0% sono originari dell'Asia e il 12,4% dell'Africa.

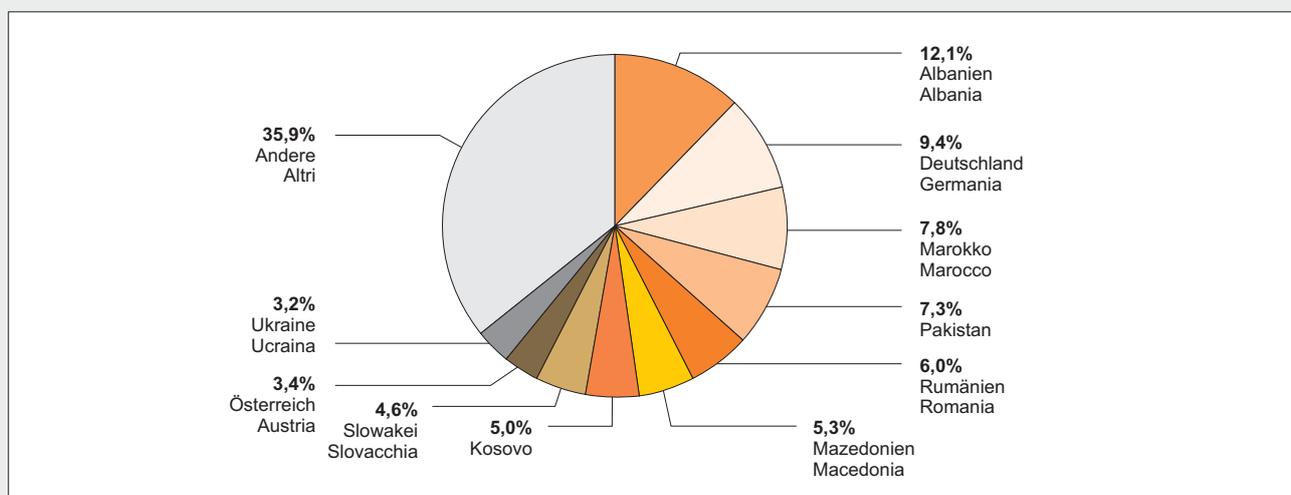
Graf. 6

### Ausländische Wohnbevölkerung nach Staatsbürgerschaft - 2014

Stand am 31.12. - Prozentuelle Verteilung

### Stranieri residenti per cittadinanza - 2014

Situazione al 31.12. - Composizione percentuale



© astat 2015 - sr



In der Rangliste der Herkunftsländer nimmt Albanien mit rund 5.600 Personen den ersten Platz ein. Es folgen Deutschland mit etwa 4.400 und Marokko mit 3.600 Personen. Zusammen stellen diese drei Gruppen knapp 30% aller Einwohner ausländischer Nationalität. Die Pakistaner (3.384) sind die zahlenmäßig stärkste asiatische Gemeinschaft im Lande.

Man kann davon ausgehen, dass mindestens 35% aller Einwanderer Muslime sind und 5% einer orientalischen Religion angehören. Immerhin leben knapp 17.000 Menschen hier, die aus islamisch geprägten Ländern stammen, und weitere 2.600 aus Indien, China, Japan und Südostasien.

Nella graduatoria dei Paesi d'origine, al primo posto si classifica l'Albania con circa 5.600 persone, seguita dalla Germania con circa 4.400 e dal Marocco con 3.600 unità. Questi tre Paesi nel complesso rappresentano circa il 30% di tutti i residenti con cittadinanza straniera. I pachistani, con 3.384 presenze, sono la comunità asiatica più numerosa sul territorio.

Si stima che almeno il 35% di tutti gli immigrati sia musulmano ed il 5% appartenga ad una religione orientale: in provincia di Bolzano vivono quasi 17.000 persone provenienti da paesi di matrice islamica ed altre 2.600 da India, Cina, Giappone ed altri stati del sudest asiatico.

## Ausländerinnen sind in der Überzahl

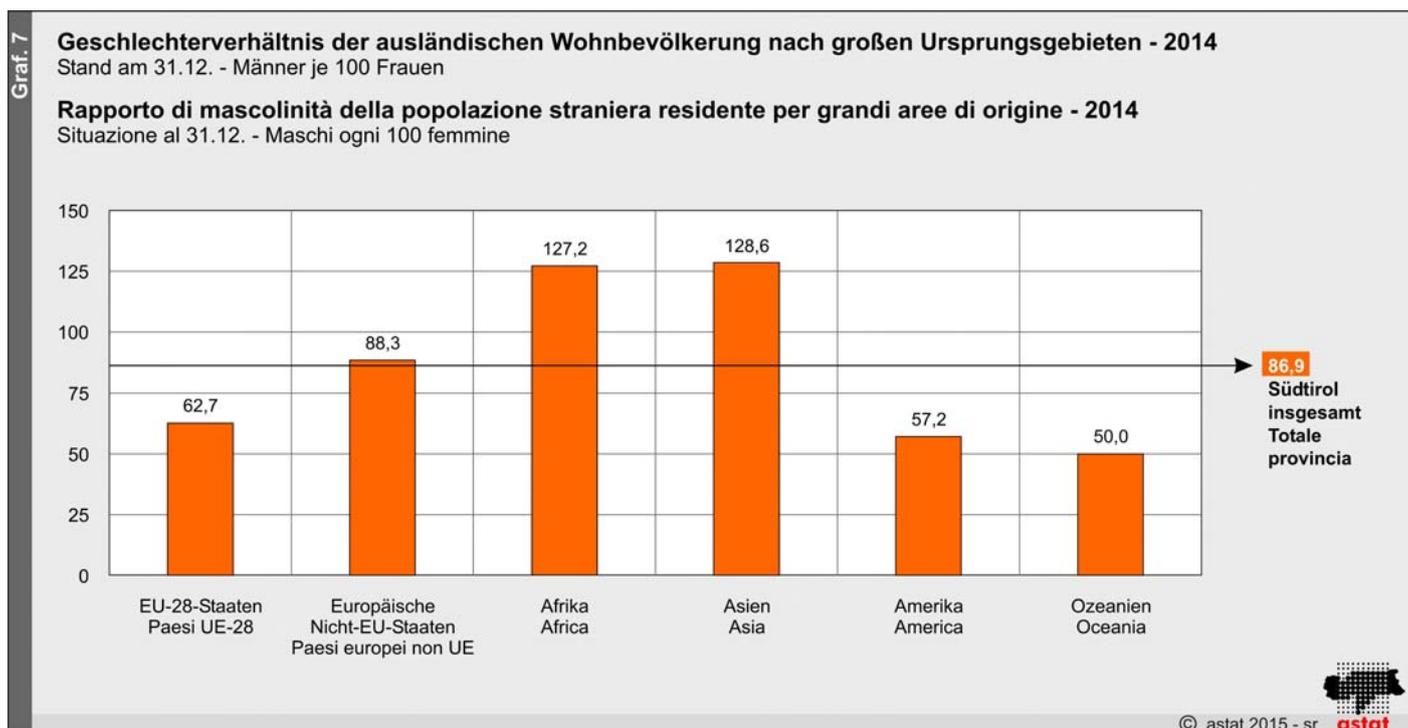
Während in den 90er-Jahren ein deutlicher Männerüberschuss bei den Ausländern verzeichnet werden konnte, war ihr Geschlechterverhältnis um die Jahrtausendwende relativ ausgewogen. Seit 2007 sind die Frauen jedoch in der Überzahl; auch im Bezugsjahr stellen sie mit 53,5% mehr als die Hälfte der ausländischen Wohnbevölkerung. Auf 100 Ausländerinnen entfallen nunmehr 86,9 Männer mit ausländischer Staatsbürgerschaft.

Richtet man das Augenmerk auf die einzelnen Bevölkerungsgruppen, ist das zahlenmäßige Verhältnis zwischen Frau und Mann viel unausgewogener. Am höchsten ist der Frauenanteil bei den Bürgern aus Ozeanien und dem amerikanischen Kontinent. Auch aus den EU-Mitgliedstaaten kommen beträchtlich

## Le donne straniere sono in soprannumero

La ripartizione per genere della popolazione straniera confermava, alla fine del millennio, un relativo equilibrio tra componente maschile e femminile. L'iniziale esubero di uomini negli anni '90 era diminuito progressivamente e la tendenza si è lentamente invertita. Dal 2007 le donne hanno sempre superato la metà del contingente totale di stranieri e nel 2014, con il 53,5%, viene confermata ulteriormente la maggioranza femminile; il rapporto di mascolinità si attesta ora a 86,9 uomini ogni 100 donne.

Osservando la popolazione straniera per singola cittadinanza, tale rapporto si presenta assai più sbilanciato: la percentuale più elevata di donne si registra tra gli stranieri provenienti dall'Oceania e dal continente americano. Particolarmente consistente è la presenza femminile anche tra gli stranieri provenienti dai Paesi



mehr Frauen als Männer, v.a. aus den baltischen Staaten, Tschechien, Slowenien und Polen. Betrachtet man das Geschlechterverhältnis der Zuwanderer aus europäischen Nicht-EU-Ländern, sind die Nationen der ehemaligen UdSSR weit stärker weiblich, die Balkanländer eher männlich geprägt.

In den Gemeinschaften afrikanischer bzw. asiatischer Herkunft sind die Männer nahezu in allen in der Überzahl. Eine besonders klare Ausnahme sind die Migranten aus Thailand, bei denen lediglich 8,9 Männer auf 100 Frauen entfallen und somit eindeutig das „schwache“ Geschlecht dominiert.

comunitari, tra cui soprattutto i paesi baltici, Repubblica Ceca, Slovenia e Polonia. Tra i Paesi europei non appartenenti all'UE si riscontra un'alta quota femminile proveniente dalle nazioni dell'ex URSS ed una considerevole quota maschile proveniente dai Balcani.

Tra le comunità africane e asiatiche, gli uomini sono generalmente in soprannumero, ad eccezioni di alcuni paesi di provenienza, tra cui spicca soprattutto la Thailandia, tra i cui immigrati domina il "gentil sesso" (8,9 uomini ogni 100 donne).

### Zahlreiche Ausländer sind ledig und leben allein

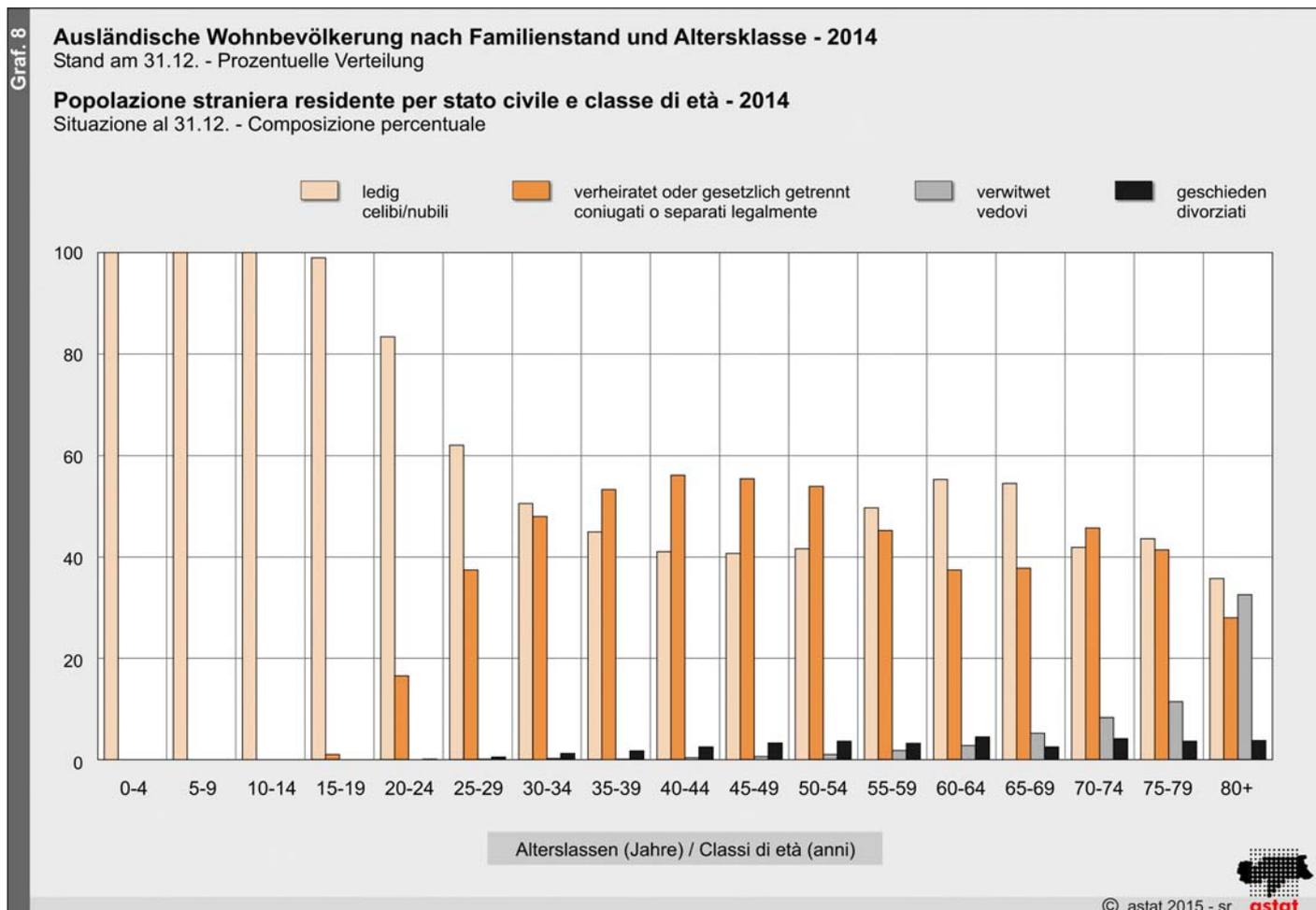
Insgesamt sind 61,9% der in Südtirol ansässigen Ausländer ledig. Hauptgrund dafür ist der hohe Anteil an Kindern und Jugendlichen. Nahezu 40% der Unverheirateten sind nämlich unter 20 Jahre alt.

Etwas mehr als ein Drittel aller ausländischen Mitbürger, vor allem jene im mittleren Alter (30-60 Jahre), sind verheiratet (oder gesetzlich getrennt), während der Anteil der Verwitweten (1,0%) und Geschiedenen (1,6%) im Vergleich zu den Inländern relativ gering ausfällt.

### Numerosi stranieri non sono coniugati e vivono soli

Il 61,9% degli stranieri residenti in Alto Adige non è sposato. Il motivo principale è l'alta percentuale di bambini e adolescenti. Quasi il 40% dei celibi/nubili, infatti, ha meno di 20 anni.

Poco più di un terzo di tutti i cittadini stranieri, soprattutto quelli in età compresa tra 30 e 60 anni, è sposato (o separato legalmente), mentre la percentuale di vedovi (1,0%) e divorziati (1,6%) incide poco rispetto alle relative quote nella popolazione italiana.



Im Vergleich zur einheimischen Bevölkerung sind bei den Ausländern auch die Haushalte anders strukturiert: Von den 16.850 Familien mit einem ausländischen Haushaltsvorstand besteht etwa ein Drittel aus unverheirateten und alleinlebenden Personen (bei den Inländern ist der Anteil halb so hoch). Bei 21,9% der Haushalte handelt es sich um traditionelle Familien, d.h. Ehepaare mit minderjährigen Kindern (Inländer 16,0%). Der Anteil der Alleinerziehenden ist mit 12,0% etwas höher als bei den Einheimischen (9,1%).

Anche le strutture familiari degli stranieri sono di natura diversa rispetto alla popolazione autoctona: delle 16.850 famiglie con intestatario straniero, quasi un terzo sono formate da persone non sposate che vivono sole (l'equivalente dei cittadini italiani è la metà della loro quota). Il 21,9% è costituito da nuclei familiari tradizionali, cioè da coppie sposate con figli minori (16,0% altoatesini). La quota delle famiglie monogenitore (12,0%) è lievemente più alta di quella degli altoatesini (9,1%).

Tab. 3

### Haushalte nach Haushaltstyp und Staatsangehörigkeit des Haushaltsvorstandes - 2014

Stand am 31.12.

### Famiglie per tipologia familiare e cittadinanza dell'intestatario del foglio di famiglia - 2014

Situazione al 31.12.

HAUSHALTSTYP	Staatsangehörigkeit der Bezugsperson des Haushaltsbogens Cittadinanza dell'intestatario del foglio di famiglia					TIPOLOGIA FAMILIARE
	Absolute Werte Valori assoluti			Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale		
	Italienisch Italiana	Ausländisch Estera	Insgesamt Totale	Italienisch Italiana	Ausländisch Estera	
<b>Paare</b>						<b>Coppie</b>
mit minderjährigen Kindern	31.594	3.685	35.279	16,0	21,9	con figli minorenni
mit volljährigen oder keinen Kindern	55.187	1.633	56.820	27,9	9,7	con figli maggiorenni o senza figli
<b>Teilfamilien</b>						<b>Famiglie monogenitore</b>
Mütter mit minderjährigen Kindern	10.912	1.248	12.060	5,5	7,4	Madri con figli minorenni
Väter mit minderjährigen Kindern	7.048	766	7.814	3,6	4,5	Padri con figli minorenni
<b>Alleinlebende</b>						<b>Persone che vivono sole</b>
Männer	32.202	3.579	35.781	16,3	21,2	Maschi
Frauen	36.137	3.697	39.834	18,2	21,9	Femmine
<b>Andere Haushaltstypen</b>	24.946	2.242	27.188	12,6	13,3	<b>Altre tipologie familiari</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>198.026</b>	<b>16.850</b>	<b>214.876</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden

Fonte: ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Der Zuzug junger Menschen, die rege Geburtenentwicklung sowie die geringe Sterblichkeit in diesen Bevölkerungsschichten können aus demografischer Sicht als Chance gewertet werden, da damit der stetigen Alterung der Südtiroler Gesellschaft entgegenwirkt wird. Dieser „Verjüngungseffekt“ hat weitreichende soziokulturelle und wirtschaftliche Auswirkungen auf das Bildungssystem, den heimischen Arbeitsmarkt sowie auf die Sozialfürsorge und Altersversorgung.

L'immigrazione straniera giovanile, lo sviluppo dinamico della natalità ed una mortalità ridotta costituiscono un'opportunità dal punto di vista demografico per la società altoatesina al fine di contrastare l'invecchiamento a cui è soggetta. Questo "effetto ringiovanimento" ha un impatto di vasta portata socio-culturale ed economica sul nostro sistema di istruzione, sul mercato del lavoro locale, così come sulla previdenza sociale e pensionistica.

#### Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:  
Marion Schmuck, Tel. 0471 41 84 33.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

#### Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:  
Marion Schmuck, tel. 0471 41 84 33.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).